

Tale about the Cat and the Moon

In the beginning there was total darkness.
The silent immensity of the night.
Then she came and everything changed.
It's been a long time since I stopped looking for her.
Now everything is quiet.
I learned that it's better to wait.
She'll come when she can.
Or when she wants to.

I know one day she'll come to me.
Otherwise, why would she spend all those hours,
all those nights just staring at me?
Nothing else matters.
I'll wait.
Tale about the cat and the moon
But it wasn't always like that.

When I met her, my whole life changed.
I started following her.
I sailed the seas, crossed the oceans.
For her I found myself drifting.
I did everything to find her.
And when I thought I was close,
I was still very far.
I felt lost not knowing what to do.

Conte du chat et de la lune

Au début, il y avait une obscurité totale.
L'immensité silencieuse de la nuit.
Puis elle est arrivée et tout a changé.
Il y a longtemps que j'ai cessé de la chercher.
Maintenant, tout est calme.
J'ai appris que c'est mieux d'attendre.
Elle viendra quand elle pourra.
Ou quand elle le voudra.

Je sais qu'un jour elle viendra à moi.
Sinon, pourquoi passerait-elle toutes ces
heures, toutes ces nuits à me regarder ?
Rien d'autre ne compte.
Je vais attendre.
L'histoire du chat et de la lune
Mais ça n'a pas toujours été comme ça.

Lorsque je l'ai rencontrée, ma vie entière a changé.
J'ai commencé à la suivre.
J'ai navigué sur les mers, traversé les océans.
Pour elle, je me suis retrouvé à la dérive.
J'ai tout fait pour la trouver.
Et quand je pensais être proche, j'étais encore très loin.
Je me sentais perdu, ne sachant pas quoi faire.

In the middle of all that sea the boat was shrinking
and the world is getting smaller and smaller from all that passion.
That night changed my life.
I found a steady place and comfortably settled.
I thought my proposal was refutable.

Once again she left me.
Desperate, slave of the desire I ran after her, jumping from roof to roof -
prisoner of that attraction, which was slowly leaving me lonelier.
And time went by.
Now I don't run anymore.
I wait.
Nothing else matters.
I wait.

Au milieu de toute cette mer,
le bateau rétrécissait et le monde devenait de plus en plus petit
à cause de toute cette passion.
Cette nuit-là a changé ma vie.
J'ai trouvé un endroit stable et je me suis confortablement installé.
Je pensais que ma proposition était réfutable.

Une fois de plus, elle m'a quitté.
Désespéré, esclave du désir, j'ai couru après elle,
sautant de toit en toit - prisonnier de cette attirance, qui me laissait lentement
plus seul.
Et le temps a passé.
Maintenant, je ne cours plus.
J'attends.
Rien d'autre ne compte.
J'attends.